Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ani nie zapalają lampę i ustawiają ją pod ― naczyniem, ale na ― świeczniku, i świeci wszystkim ― w ― domu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ani zapalają lampę i kładą ją pod korcem ale na świeczniku i świeci wszystkim w domu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie zapalają też lampy i nie stawiają pod miarą\* (do ziarna), ale na podstawku, aby świeciła wszystkim, którzy są w domu.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ani zapalają lampkę i kładą (ją) pod korzec, ale na świeczniku, i świeci wszystkim w domu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ani zapalają lampę i kładą ją pod korcem ale na świeczniku i świeci wszystkim w domu |

1. 1) Tj. modiosem, naczyniem o pojem. 8,75 l. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 4:21</x>; <x>490 8:16</x>; <x>490 11:33</x> [↑](#footnote-ref-3)